



慕尼黑孔子学院

Konfuzius-Institut München

wàngméizhǐ kě 望梅止渴

出自：《世说新语》 文：胡文秀

yǒu yìniánxiàtiān cāocāodài bùduì qù dǎzhàng tiānqì fēicháng rè bùduì zài wānwānqūqū de
 有一年夏天，曹操带部队去打仗，天气非常热，部队在弯弯曲曲的
 shānlùshàngxíngzǒu lù biān mì jí de shù mù hé fā tàng de shān shí ràng rén tòu bú guò qì lái dào le
 山路上行走，路边密集的树木和发烫的山石让人透不过气来。到了
 zhōngwǔ shìbīng de yīfu dōu shītòu le xíngjūn de sùdù yě yuè lái yuè màn
 中午，士兵的衣服都湿透了，行军的速度也越来越慢。

cāocāokàndào zhèzhǒng qíngkuàng xīn lǐ hěn zhāo jí kěshì xiànzài jǐwàn rén mǎ lián shuǐ dōu hē
 曹操看到这种情况，心里很着急。可是，现在几万人马连水都喝
 bù dào yòu zěnmenéng jiākuài sùdù ne tā lì kè jiào lái xiàngdǎo qiāoqiāowèn tā zhè fù jìn
 不到，又怎么能加快速度呢？他立刻叫来向导，悄悄问他：“这附近
 yǒu méi yǒu shuǐ yuán xiàngdǎo yáo yao tóu shuō quán shuǐ zài shāngǔ de líng yì biān yào rào guò qù
 有没有水源？”向导摇摇头说：“泉水在山谷的另一边，要绕过去
 hái yǒu hěn yuǎn de lù chéng cāocāo xiǎng le yí xià shuō bù xíng shí jiān lái bú jí tā
 还有很远的路程。”曹操想了一下说，“不行，时间来不及。”他
 kàn le kàn qián bian de shù lín xiǎng le yí huì er mìng lìng xiàngdǎo shí me yě bié shuō rán hòu mǎ shàng
 看了看前边的树林，想了一会儿，命令向导什么也别说，然后马上
 qí mǎ pǎo dào duì wǔ qián mian zhǐ zhe qián fāng shuō shì bīng men wǒ zhī dào qián mian yǒu yí dà piàn
 骑马跑到队伍前面，指着前方说：“士兵们，我知道前面有一大片
 méi lín nǎ lǐ de méi zi yòu dà yòu hào chī wǒ men zǒu kuài yí diǎn yì qǐ qù chī méi zi ba
 梅林，那里的梅子又大又好吃，我们走快一点，一起去吃梅子吧！”
 shì bīng men yī tīng kǒu shuǐ dōu liú le chū lái tū rán jiù yǒu le jīng shén mǎ shàng jiā kuài le sù dù
 士兵们一听，口水都流了出来，突然就有了精神，马上加快了速度。

hòu lái rén men yòng wàng méi zhǐ kě bǐ yù yuàn wàng wú fǎ shí xiàn zhǐ néng yòng xiǎng xiàng
 后来，人们用“望梅止渴”比喻愿望无法实现，只能用想象
 lái ān wèi zì jǐ
 来安慰自己。

Träger



Büro

Konfuzius-Institut München
 Gleichmannstraße 10
 D-81241 München
 Deutschland

Tel.: +49 89 23785861
 www.konfuzius-muenchen.de
 info@konfuzius-muenchen.de

Bankverbindung

Konfuzius-Institut München e. V.
 IBAN: DE13700202700666599330
 BIC: HYVEDEMMXXX
 HypoVereinsbank München